



VALLÉE de PETITE NATION

Vol.1- No 43

ST-ANDRE AVELLIN, Qué. JEUDI LE 30 AOUT 1962

Abonnement: \$2.00 par année

RETOUR à L'ÉCOLE

**MARDI
LE 4 SEPTEMBRE
A
9.00 a.m.**



LES VACANCES SONT FINIES, LE MDIS DE SEPTEMBRE NOUS REVIENT AVEC LE RETOUR A L'ÉCOLE.

En fin de semaine, les parents et les enfants quitteront le chalet d'été, la plage, pour reprendre le chemin de la maison et recommencer la vie familiale pour une autre année.

Il est certain que plusieurs mamans ont déjà prévu ce retour à l'école et ils envient ce moment depuis quelques semaines déjà. Nous comprenons bien ces parents qui ont dû exercer une plus grande surveillance durant cette période de vacance; ces parents qui ont certes vécu des moments d'inquiétude parfois, devant l'absence prolongée des enfants.

Oui certes pour beaucoup de parents ce sera la fin des vacances de leurs enfants, mais ce sera en quelque sorte le début d'une période de repos pour eux.

Mardi matin à 9 heures c'est donc le retour à l'école.

Il est très important que tous les enfants soient présents dès le premier jour.

Cher parents avec la rentrée des classes vous confiez sans doute une part de vos responsabilités aux instituteurs ce qui vous permettra de prendre un peu plus de repos, mais il reste tout de même qu'à la maison vous représentez encore l'autorité.

Cette autorité requière de votre part deux grandes obligations. D'abord, veiller à ce que vos enfants d'âge scolaire fréquentent assidûment l'école.

Deuxièmement, respecter et appuyer l'autorité scolaire en tout temps, à moins qu'il y ait une injustice sérieuse dans l'application des règlements.

Ces deux obligations sont les plus importantes, mais vous en avez quelques autres qui demandent aussi votre attention.

La piété familiale devrait être facilement remarquée chez vos enfants à la rentrée des classes.

L'éducation des enfants ce n'est pas seulement l'affaire de l'école.

La première formation débute à la maison.

Durant une année scolaire les parents doivent veiller à ce qu'à la maison, les enfants s'acquittent de leurs devoirs et étudient régulièrement. Pour ce faire il faut que l'atmosphère du foyer s'y prête.

Les parents doivent aussi contrôler les sorties des enfants durant l'année scolaire. L'heure du coucher est également très importante.

Vous voyez chers parents que votre tâche est encore assez lourde durant l'année scolaire.

Il est donc très important qu'à la veille de la rentrée des classes, vous établissiez un règlement et une certaine discipline au foyer qui seront en vigueur durant toute l'année.

Souvent les parents se plaignent du fait que l'instruction des enfants est devenue très dispendieuse. Eh bien chers parents une raison de plus de veiller sur vos enfants afin que l'année scolaire soit fructueuse à tous les points de vue.

En terminant, un mot à tous les étudiants.

Rappelez-vous jeunes garçons et jeunes filles, que c'est le temps aujourd'hui de vous armer d'une solide instruction. Demain il sera trop tard.

Rappelez-vous également ce qu'il en coûte à vos parents de vous maintenir à l'école jusqu'à un âge avancé.

Sachez aussi que toutes les belles positions que vous enviez, s'obtiendront seulement à la suite d'une instruction avancée.

Que l'année scolaire 1962-63 vous apporte du bonheur, de la



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation
Thurso, Plaisance, Papineauville, Montébello, Fassett,
St-Emile, Namur, Lac des Plages, Boileau, Duhamel, Ripon,
St-Sixte, Montpellier.

NOS REPRESENTANTS : M. Donat Baril-Thurso.

Madame Thérèse Gagnon - Papineauville.

M. Gilles Lanthier - St-André Avellin.

M. Rolland Descœurs - Montébello.

Le ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIE ET IMPRIME PAR :

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM

C.P. 1390 - Buckingham Qué.

EDITORIAL

LA PEUR

Pourquoi mon enfant est-il craintif et nerveux?

Rien de plus normal pour un enfant que d'avoir peur à un moment donné. Un bruit violent, une chute soudaine, un masque grimaçant - tout cela peut l'effrayer, mais ce sont des peurs qu'une caresse rassurante ou de tendres paroles font disparaître aussi vite qu'elles sont venues. Les frayeurs prolongées et intenses, cependant peuvent nuire à la personnalité de l'enfant si on ne s'en occupe pas. C'est pourquoi il faut prendre au sérieux les peurs enfantines.

Peurs persistantes.

Quelques unes des frayeurs intenses ne semblent pas avoir de causes immédiates mais elles ont plutôt pris racine dans le passé. La peur persistante des chiens et des chats, par exemple, celle de rester seul ou la peur de l'obscurité ainsi que d'autres frayeurs apparemment inexplicables et illogiques sont de ces peurs profondes qui exigent qu'on s'en occupe avec attention. De plus il existe d'autres craintes dont on ne peut percevoir la présence que par des manifestations indirectes: l'enfant se ronge les ongles, suce son pouce, mouille son lit ou fait des crises de rage. Chez l'enfant plus vieux, la peur peut inspirer un comportement inquiétant: mensonge, vol, brutalité, cruauté, etc. Pourquoi ces peurs? Comment les faire disparaître?

Causes profondes.

La peur est un moyen de protection contre les blessures aussi bien morales que physique. Plusieurs des plus inquiétants problèmes de comportement chez l'enfant et chez l'adulte prennent leurs sources dans la peur des blessures morales. Faire rire de soi ou être humilié nous blessent profondément et nous faisons de grands efforts pour sauvegarder notre fierté et notre amour-propre.

Les enfants y attachent la même importance que les adultes,

L'enfant qui grandit dans un milieu où il se sent en sécurité ne sera probablement jamais hanté par la peur. Mais l'enfant qu'on ne loue jamais, qui est toujours "trop petit" pour aider son papa dans ses petits travaux ou sa maman, dont on ridiculise la maladresse chaque fois qu'il essaie de faire quelque chose, cet enfant ne pourra jamais acquérir assez de confiance en lui-même pour faire face à ses problèmes. Parce que personne, surtout pas ses parents, ne lui ont jamais témoigné la moindre confiance en lui-même. A cause de cela il a peur d'entreprendre quoi que ce soit, peur de ne pas réussir et de faire rire de lui. Bien au contraire, si au cours des années, on a guidé sa maladresse, excusé sa gaucherie, compris ses faillites, loué ses efforts et qu'on lui a donné la certitude qu'il comptait dans la famille, il se sentira sûr de lui-même et ne souffrira que d'un minimum d'anxiété et de crainte.

(à suivre)

LA VISION

LA VISION DE L'ENFANT ET SON DEVELOPPEMENT.

L'enfant apprend à voir comme il apprend à marcher et à parler. Voilà une vérité que les parents et les instituteurs ne doivent jamais oublier. Car le développement de la vision peut se faire en bien ou en mal.

Les expériences visuelles de l'enfant sont acquises d'une manière spontanée mais confuse. L'enfant doit apprendre à les démêler, à les classer, à les différencier, à les ordonner, à saisir leurs significations. C'est par la pratique et l'exercice que la connaissance visuelle passe du confus au distinct. Dans ce processus de développement, le toucher et les démarches de l'enfant jouent un rôle très important.

L'enfant apprend à voir également au niveau des nerfs et des muscles. Il doit développer la motilité de ses yeux,

leur convergence au point rapproché, leur adaptation aux différentes distances, leur coordination cérébrale, leur capacité de fixation. Ceci demande beaucoup de pratique et d'exercice.

Bien que l'enfant naît avec des mécanismes visuels et une aptitude naturelle à voir, ces mécanismes visuels et cette aptitude se développent sous la poussée intérieure de l'organisme et selon les exigences visuelles du milieu dans lequel il évolue. Mais si les taches visuelles qu'entreprend l'enfant, tel le travail au point rapproché, sont trop exigeantes pour son degré de maturité visuelle, ses mécanismes visuels ont tendance à se détériorer. Ainsi apparaissent les problèmes visuels, telles la désorganisation binoculaire, myopie, etc.

La science optométrique nous révèle que lorsque l'enfant commence la classe vers l'âge de 5 ou 6 ans, il n'a pas encore atteint assez de maturité visuelle pour faire face au travail scolaire. De là la fragilité de ses mécanismes visuels qui peuvent souffrir facilement de tensions et de dégénérescences. L'optométriste sait fort bien que l'enfant peut devenir visuellement congestionné. Car alors le système visuel s'altère. L'enfant perd ses latitudes. Sa capacité de compréhension diminue et son rendement scolaire baisse.

L'optométriste peut seul sauver la situation. Au moindre signe d'alarme, il prescrira notamment au point rapproché des lunettes qui vont réduire les tensions et faciliter la compréhension. De plus il prescrira de l'entraînement visuel afin de renforcer, d'assouplir et d'orienter vers un meilleur être tout le système visuel de l'enfant.

(Publié sous les auspices de la Ligue du Bien-Etre Visuel, Incorporée, de la Province de Québec.)

DEPART PROCHAIN

Les élèves de l'école Ste Jeanne d'Arc de Papineauville, au cours secondaire, ont offert une petite fête d'adieu à la Révérende Mère Jean du Calvaire, qui après avoir vécu trois ans parmi nous, partira sous peu pour le couvent des Soeurs Grises de la Croix à Buckingham.

Après la lecture d'une adresse, préparée à son intention, par Mlle Margot Dorion, des fleurs lui furent présentées par Mlle Antoinette Charlebois, une magnifique montre bracelet lui fut remise par Mlle Chislaine Clément au nom de toutes ses anciennes élèves, ainsi que des chocolats offerts par Mlle Annette Blais.

Nos vœux les plus sincères vous accompagnent Révérende Mère, nous espérons que vous vous plairez autant dans votre nouveau pays que vous nous avez plu à Papineauville.

Papinassoise.

Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André Avellin.

Roland DesCoeurs

Entrepreneur Peintre

LETTRE

DECORATION - PEINTURE

MONTEBELLO Qué.

M. BOURGEOIS & Fils

ASSURANCE GENERALE

Té: 423-6434

rue Notre-Dame

MONTEBELLO, Qué.
(V4362)

Magasin DORIUS MAJOR

Specialites

- Paletots - Habits pour hommes
- Manteaux - Chapeaux pour dames
- Chaussures "SAVAGE"
- Corsets: Nu Back; Sarong.

Tel. 19J

46-62

St-Andre Avellin



FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin

WHISSEL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

Téls.: YU. 5-2711 * 5-2482

Thurso, Qué.



9 SALONS A VOTRE SERVICE:

N.-D. de la Paix * Papineauville * Ripon * Chénéville * St-André Avellin * Thurso * St-Rémi d'Amherst * St-Emile de Suffolk * Montpellier *

V4262

WILFRID DAVID & Fils

Plombier - Ferblantier - Couvreur

Assortiment complet de matériaux de plomberie et de chauffage.

Tél.: 428-4171



Chénéville, Qué.

LA FETE DU TRAVAIL



un point c'est tout.

Ce n'est pas surprenant que l'on accepte le travail comme une corvée quand on pense seulement à l'appât du gain. Pourtant quel est le but ultime de la vie, si ce n'est de s'assurer une place dans l'éternité.

L'Evangile nous avertit: "Ne travaillons pas en vue d'une récompense terrestre, travaillons plutôt en vue de notre salut éternel."

"N'amassons pas de trésors sur la terre où la rouille et les vers les rongent, mais amassons des trésors pour le ciel, où la rouille et les vers n'entrent pas."

Combien il serait facile de faire son offrande de la journée chaque matin: Divin Coeur de Jésus je vous offre par le Coeur Immaculé de Marie, les prières, les oeuvres, les souffrances et les joies de cette journée, en réparation de nos offenses et à toutes les intentions pour lesquelles vous vous immolez sans cesse sur les autels... N'est-ce pas que c'est court et que ça disposerait davantage à ajouter cette autre prière qu'est le "Notre Père", dans laquelle nous demandons notre pain de chaque jour.

Le travail, le salaire, ne sont-ils pas notre pain de chaque jour?

Parmi les sans-travail, combien pensent à demander leur pain quotidien?

Non, ceux qui sont dans l'abondance ne pensent pas à remercier, ceux qui sont dans le besoin ne pensent pas à demander.

A l'occasion de cette fête du travail, sachons adresser une prière au Seigneur, le Maître de tous les biens.

Prenons la résolution d'offrir notre travail de chaque jour qui ainsi offert, montera vers le ciel comme une prière et nous assurera sûrement une place dans la céleste Patrie.

Sans le salut, pensez-y bien tout ne vous servira de rien. Vive Jésus, Vive sa Croix.

A nos laboratoires nous avons expérimenté sur des centaines de porcelets et nous avons fait de nombreuses et utiles constatations, mais la maladie est très complexe, comme l'ont constaté les chercheurs à l'étranger. Toutefois, nous avons acquis quelques connaissances sur les causes de la maladie et nous entrevoyons les mesures de prévention et de répressions qui s'imposent.

CAUSES

Aucun agent particulier n'a été identifié comme étant la cause spécifique de la rhinite atrophique infectieuse. Il semblerait, à en juger par l'état actuel de nos connaissances, qu'il existe plusieurs agents qui peuvent provoquer l'atrophie des cornets osseux. Les prélèvements effectués chez les jeunes porcs infectés provoquent généralement la maladie chez les porcelets nouveau-nés lorsque ces prélèvements sont introduits dans leurs cavités nasales. L'instillation de bactéries prélevées chez les porcs nouveau-nés reproduit aussi la rhinite et cette maladie provoquée est aussi communicable. Toutefois on ne peut tenir ses seules bactéries responsables de la rhinite. A l'étranger d'autres types de bactéries, également agents de la maladie, ont été isolés. Nous pouvons affirmer que la maladie est contagieuse et qu'elle se communique par contact avec les sujets malades.

(a suivre)

Décès

Mme Théode Miron

Mme Théode Miron, née Amanda Cholette, est décédée le samedi 25 août à Namur, à l'âge de 84 ans. Elle était née le 22 octobre 1878 à St-Télesphore, Qué., et avait épousé Théode Miron le 19 juin 1899, à Pointe-St-Charles.

Elle laisse dans le deuil deux fils: Léo, de Verdun, et Horace, de Namur; deux filles: Aurore, de Namur, et Mme Alcide Lalonde (Léona), de l'île Perrot; quatre soeurs: Mme Charles Wahan (Marie), Mme Jean-Baptiste Boudreau (Albina), de Glen Falls, N.Y., Mme Fred Normandin (Alida), et Mme Roméo Laforce, de Montréal, ainsi que 3 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle était exposée au salon funéraire Whissell et Gourd, de Notre-Dame-de-la-Paix. Le service a été chanté lundi matin en l'église de St-Emile-de-Suffolk, et l'inhumation s'est faite au cimetière de ce dernier endroit.

REMERCIEMENTS

Mme Amédée Pilon (Théona Lavallée) désire remercier bien sincèrement tous ceux qui lui ont témoigné de la sympathie, soit par offrande de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes ou assistance aux funérailles, lors du décès de son époux M. Amédée Pilon, en juillet dernier.

Mme Amédée Pilon.

CARTES PROFESSIONNELLES

Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR. 1-6203

Papineauville, Qué.

HULL, Qué.

Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

St-André Avellin, Qué.

ANDRE DUFRESNE B. A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

St-André Avellin, P. Q.

J.M. BERTRAND

Comptable Agréé

YU. 6-2394

106-1, MacLaren

BUCKINGHAM

J. Hector Laflamme, C.A.

B. A. M. Comm. C. A.
COMPTABLE AGREE

8, rue Kent
HULL, Qué.

PR. 1-5578
GATINEAU, Qué.
(12/63)

EXAMEN DE LA VUE - LUNETTES

DOCTEUR B. LAFORTUNE OPTOMETRISTE

BUREAU:

à Papineauville: Hôtel Tom Demoule
10.00 hrs A.M. à 2.00 P.M.

à St-André-Avellin: Chez M. Nap. Charron
à partir de 3.00 hrs P.M.

DATES:

2e et 4e samedi de chaque mois. Si possible téléphonez avant.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

St-André Avellin, Qué.

GÉRALD ROBERT

B. A. B. Ph. L. L. L.

NOTAIRE — NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de Droit Université d'Ottawa

YU. 5-2941

Bureau: Tél: 427-5581

THURSO, Qué.

PAPINEAUVILLE, P. Q.

Dr. Philippe Simard

Chir.-Dentiste

Tél.: 96

St-André Avellin, Qué.

La rhinite du porc

Dans le but d'aider nos cultivateurs à enrayer la maladie chez les porcs nous publierons à chaque semaine quelques informations précieuses fournies par le ministère de l'Agriculture du Canada.

Nous demandons donc à nos lecteurs de suivre cette chronique durant les prochaines semaines.

INTRODUCTION

Le présent bulletin résume le plus simplement possible nos connaissances sur la rhinite du porc, et signale les questions qui restent encore à élucider. Il y a lieu de considérer la rhinite comme une maladie complexe résultant de l'action combinée de plusieurs agents de nature plus ou moins semblable. Les différents facteurs du complexe finiront sans doute par être reconnus et identifiés. Nos connaissances actuelles nous

permettent d'en différencier deux mais comme les résultats, en définitive, sont les mêmes, la distinction est plutôt inutile.

La rhinite atrophique infectieuse est une maladie communicable qui provoque l'atrophie ou la disparition des cornets osseux; elle évolue vers la malformation du groin ou des os de la face. Le cornet inférieur ou ventral en est le plus touché, mais le mal peut s'étendre à toutes les structures nasales, aux sinus et aux os de la face. La figure 2 met en regard une tête normale et une tête atrophie; la figure 1 montre en coupe trois groins.

La maladie a été reconnue en Allemagne en 1842. Elle a été signalée pour la première fois au Canada en 1934, et n'est réapparue qu'en 1945. Aux Etats-Unis elle a été signalée en 1944.



MARIAGE

M. et Mme Jean-Claude Désormeaux se sont épousés récemment en l'église de St-Emile de Suffolk. Une réception a suivi la cérémonie à la maison paternelle.

(Photo Paul Chénéville)

DECES

Mme Napoléon Berthiaume

Mme Napoléon Berthiaume, née Rosanna Cloutier, est décédée vendredi dernier à sa résidence de St-André-Avellin, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 73 ans.

Née à Notre-Dame-de-la-Paix; le 28 décembre 1888, elle avait épousé M. Napoléon Berthiaume le 12 juillet 1908.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil cinq fils: Lionel, Yvon, Jean-Yves, de St-André-Avellin; Réal-Guy, de Papineauville, et Eddy, de Montréal; quatre filles: Mme Edmond Boyer (Anna), de St-André-Avellin, Mme Rosaire Bisson (Germaine), de Fasset, Mme Florian Clément (Agathe), de Papineauville, et Mme Pierre-Paul Baribeau (Andrée), de Montréal; deux soeurs: Mme Donoza Bédard et Mme Pit Roberge, de Notre-Dame-de-la-Paix; six frères: Joseph, Pascal, Thadée, Arthur, Jean-Baptiste, de Notre-Dame-de-la-Paix, et Roméo, de Lachute; ainsi que 44 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle fut exposée au salon Whissel et Gourd, de St-André-Avellin. Le service fut chanté à 10h. 30, mardi matin, en l'église de St-André-Avellin.

L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

FUNERAILLES DE MADAME DONAT FRAPPIER,

Papineauville.

Samedi le 25 août est décédée à l'âge de 72 ans, Mme Donat Frappier (Dora Nadeau), dans l'hôpital local de Hull, après une longue maladie.

Outre son époux, la défunte laisse pour pleurer sa perte, trois garçons et deux filles: MM. Hector des Cèdres, Jean-Jacques de Papineauville, Lucien de Hull, Mlles Jacqueline de Hull, et Gabrielle d'Ottawa, ainsi qu'un frère M. Jean Nadeau d'Ottawa et une soeur Mme Benjamin Laplaine (Laura) de Ste Anne de Bellevue.

La dépouille mortelle a été exposée dans les salons Whissel à Papineauville, et le service funèbre fut chanté mardi matin à 9.00 heures a. m. en l'église, Ste Angélique de Papineauville. L'inhumation se fit au cimetière de l'endroit.

Nous prions la famille de Mme Frappier d'accepter nos plus sincères condoléances.

Meilleure histoire de la semaine

Poisson d'Avril... Une dame recevait son club de bridge le premier jour du mois d'Avril, lorsque tout à coup Pierrot entre en courant dans le salon.

Pierrot- M'man s'écrie-t-il il y a un étranger dans la cuisine qui embrasse la servante.

Mère- Mon doux! s'exclame la dame". Excusez-moi un instant mes amies.

Pierrot-AH! AH! ne te dérange pas m'man reprit Pierrot, c'est pas un étranger qui embrasse la servante, c'est P'pa --Poisson d'Avril.

Mlle Andrée Champagne Chénéville.

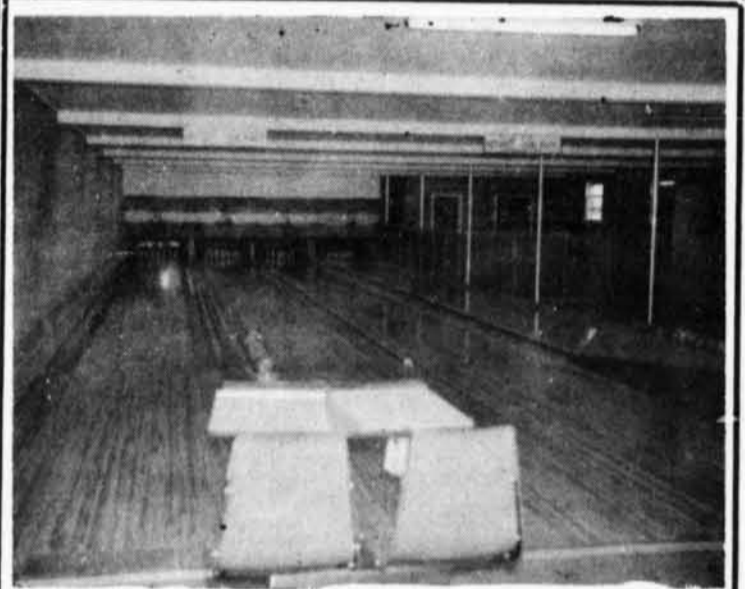
Avec les Compliments

de la Compagnie de Téléphone

PETITE NATION

A VOTRE SERVICE DEPUIS AU-DELA DE 59 ANS

V4262



Salle de quilles MAHEUX

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262



HOTEL ROYAL

ALDEGE WHISSELL, Prop.

Grill moderne avec Orchestre

Salle de réception - Chambres et pension

ST - ANDRE AVELLIN, Que.

V4262



- - - BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 - - -
ST-ANDRE-AVELLIN, Que.

Conrad Lanthier C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134
Agent de District

Hermas Lacoste C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69
Agent

Robert Langlois -- Tél. Rés.: 105 W
Representant

V4262

OCCASIONS D'EMPLOI



FEMMES

Servantes - Maisons privées - 18 ans et plus, Occasion d'emploi à Buckingham et Ottawa.

Filles de tables (waitresses).

HOMMES

Comptable: 12ième année commerciale, 4-5 ans d'expérience dans industrie comme comptable. \$80.00 à \$100.00 par semaine. Très bonnes conditions de travail. Vacances, congés de maladie. Permanent.

Ingénieur en mécanique: 2-3 années d'expérience dans l'industrie de pulpe et papier. Ingénieur civil serait considéré. Salaire selon l'expérience. Très bonnes conditions de travail.

Assistant-technicien de laboratoire: 11ième année Québec ou 12ième année Ontario. Fort en chimie. Salaire: \$62.50 par semaine. Assurance maladie, etc...

Préposé aux machines fixes (millwright): Classe B. Expérience dans l'industrie de pulpe et papier. Salaire: \$2.54 l'heure, 40 heures par semaine. Accepterait classe "C" avec augmentation de salaire.

Pour plus amples informations, signalez votre Service National de Placement; YU- 6-3361-3362.

(B-V)

Votre magasin EXCEL

LÉO QUESNEL Enrg.

Marchandise sèche

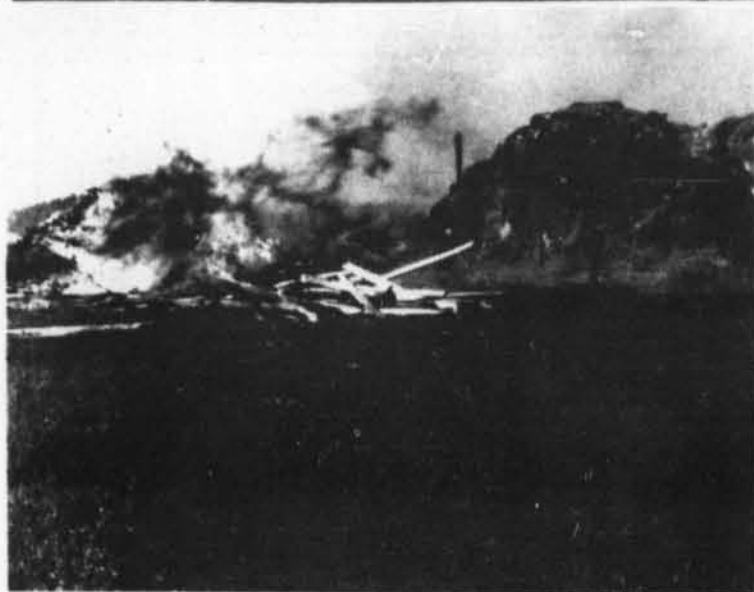
SPECIALS CHAQUE SEMAINE

LIVRAISON GRATUITE

Tél.: 49J VAL-QUESNEL, Qué.

OPW PEINTURES

V4262



Le feu balaye de nouveau, et cette fois le malheur a frappé M. Napoléon Rousseau de Notre-Dame de la Paix. Nous avons ici une vue de la grange en feu. Les pertes s'élevaient à environ \$10,000.

Photo Gill.



L'équipe de pompiers de Notre-Dame de la Paix a travaillé d'une façon remarquable afin d'empêcher les flammes de se propager aux bâtiments voisins. Nous remarquons M. Rémi Périard (conducteur de la pompe à incendie) vérifiant le réservoir

Photo Gill.



Nous pouvons voir l'entente entre les villages du Nord, ici l'équipe de pompiers de St-André Avellin sous la direction de Romuald Malette que l'on aperçoit sur la photo, est venue prêter main forte à leur village voisin afin d'arrêter cet élément destructeur.

Photo Gill.

EXPOSITION ANNUELLE

Le 3 août dernier le Cercle de Fermières de Montébello tenait son exposition à l'hôtel de ville, groupant les travaux de 34 exposantes.

Travaux d'artisanat, recettes culinaires, conserves et produits du Jardins furent jugés par Mme Jeanne Denis Bernard technicienne et M. Erard Séguin agronome. Des prix d'une valeur de \$125,00 furent attribués aux gagnantes et seront distribués à l'assemblée de septembre. De plus, à l'occasion du congrès des cercles de fermières de la fédération no 15 tenu à Fort-Coulonge le 14 août dernier la présidente du cercle de Montébello a organisé un voyage par autobus pour un groupe de fermières comprenant des dames de Montébello, Fassett, Notre-Dame de la Paix, St-André Avellin et Papineauville. La journée fut couronnée de succès, et le cercle de St-André Avellin mérite des félicitations pour s'être classé premier avec 118,6 sur 120. Vient ensuite Papineauville avec 118, Montébello avec 117,8 et Fassett avec 117,6 puis Maniwaki en 5ième place et les autres,...

Honneur au comté Papineau qui a vu quatre de ses cercles s'attribuer les premières places. Mme J. A. Quesnel, prés.

Qui suis-je?

Il regarde, il admire, il est fier, jardins, fleurs, maisons: c'est lui qui a créé et construit.

Il est heureux, il sourit à la vie, il promet la paix, chante la joie.

D'un coup, ses yeux s'assombrissent, ses lèvres dessinent un rictus de méchanceté, il injure, il hurle son mépris, de ses mains constructrices, il détruit, ravage, rase tout sur son passage.

D'alors, de la promesse de paix, il parle de haine, de son chant joyeux, il pleure sa peine.

Enfin, las, fatigué, il s'allonge, ferme les yeux, rêve...

Un beau soleil brille: il créait, construit; maisons, jardins, fleurs: il est fier et heureux...

Au loin un nuage sombre s'approche en tonnant, d'un coup, ses yeux s'assombrissent...

Haut au dessus du nuage, le nuage de la colère, le soleil brille.

Paix aux hommes de bonne volonté.

Ainsi est l'homme, et, sera,

G. D.

Tel : 427-6211 PAPINEAUVILLE, Que.

PRODUITS **Esso** IMPERIAL

JOS. MATTE
Agent ESSO IMPERIAL

Produits IMPERIAL OIL Products

Gas PROPANE Gas
Esso Burners and Coleman Heaters

V 4262

SOIRÉE MONSTRE

à l'aréna de Buckingham

par les **Chevaliers de Colomb**
CONSEIL 2056

11 SEPTEMBRE

15 parties	RÉGULIÈRES DE \$50.
5 parties	SPÉCIALES DE \$100.
1 partie	'JACKPOT' COMMENÇANT À \$500.
1 partie	GRATUITE À \$100.
1 partie	EXTRA SPÉCIALE \$2000.

WALTZ - TWIST - ROCK - SQUARE

FAIRLANES

Yvon Mutchmore
Curly Kenny - Gordie Slock - Terry Carisse - Ernie Dunn

Hotel Union Thurso
ven. sam. et dim. (AV-J.A.C.)

HERVE BOYER
Ouvrage Général

AUSSIS

St-André BAR-B.Q.
Téléphone: No. 78w St-André Avellin, Qué.

AU MANOIR DU LAC SIMON
A.LAMOTHE PROP.

PROGRAMME D'ETE

LUNDI : Théâtre.
(Pour enfants dans l'après-midi)

MARDI : "Venez couper la dame de coeur"
(Gros lot)

MERCREDI : Chansonnette musicale

JEUDI : Programme d'amateurs.

VENDREDI : Danses carrées - Quiz musical.

FIN DE SEMAINE : Orchestre de danse.

LE PIONNIER DES ANNONCEURS DE LA TV



Né au Manitoba, HENRI BERGERON devait reprendre, le 6 septembre 1952 en devenant le premier annonceur de la télévision, le rôle de pionnier qui lui avait fait inaugurer, six ans plus tôt, le premier poste français de l'Ouest, *L'Heure du concert*, *Concert pour la jeunesse*, *le Survenant* et autres téléromans, *la Poule aux oeufs d'or*, sans oublier les émissions de radio et de la chaîne FM, sont autant d'occasions pour le téléspectateur et l'auditeur de Radio-Canada de rencontrer l'as annonceur qu'est HENRI BERGERON.
Radio-Canada - Dix ans de télévision



MAGASIN ASSOCIE

THEO. CHARRON

ST-ANDRE AVELIN, P.Q.

Tél. 56

B.P. Val Quesnel, P.Q.

Ferrermerie - peinture

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

**BOULANGERIE
DE LA
PETITE NATION**

R. MAILLE - Prop.

ST-ANDRE AVELLIN, P.Q.

TEL: 38-J

JEAN-PAUL ROBERT

AGENT



Dis, papa,
que ferions-nous
sans toi?

Que pouvez-vous répondre pour rassurer cet enfant? Ou bien vous demandez-vous, vous-même, ce que votre famille deviendrait si vous lui manquiez soudainement? C'est pour résoudre ce problème que l'on a créé l'assurance-vie. Les polices d'assurance modernes permettent aujourd'hui à pratiquement tous les chefs de famille de garantir à leur femme et à leurs enfants la protection financière élémentaire dont ils ont besoin. L'assureur de la New York Life connaît les problèmes qui se posent au père de famille. Vous constaterez qu'il est vraiment désireux de vous offrir la police d'assurance qui convient le mieux à vos besoins et à vos moyens. Téléphonnez au bureau de l'agence New York Life la plus proche ou écrivez à la New York Life Insurance Company, bureaux à Montréal et Québec.

**ANDRE PREVOST**

AGENT

Tel.: YU. 6-2995

BUCKINGHAM, Qué.

**ORIGINALITES
DE NOS LECTEURS**


Photo de Mme Gérard Whissell, St-André Avellin.



Photo de Mme Idéal Rossignol, St-André Avellin.



Photo de Mme Jean-Paul Rousson, St-André Avellin.

DUMOUCHEL ET FILS

ST-SIXTE Tél.: 612-R-23

SERVICE - CREUSAGE - EAU-CAVE - EGOUT.

ATTENTION CULTIVATEURS

"BACO" OCTROYE SUR CHENILLES :
EGOUTEMENT DE TERRAIN, DRAINAGE
CREUSAGE DE PETITS RUISSEAUX,
NIVELLEMENT DE TERRAIN.

**ARGENT A PRETER**

PREMIERES ET DEUXIEMES HYPOTHEQUES

\$1.600.00 à \$100.000.00

Nous vous procurons l'argent nécessaire pour
ACHETER - BATIR OU AMELIORER

votre propriété ou commerce et pour consolider vos dettes.

Nous sommes fiers de pouvoir vous obtenir des prêts de

**CORPORATION DE PRETS
HYPOTECAIRES MUNICIPAL**

REFERENCES

Des clients satisfaits dans toutes les villes ou régions
de la province de Québec. Ecrivez ou téléphonez.

Il nous fera plaisir de vous rencontrer sans aucune obligation.

Service rapide et confidentiel.

Prêts protégés par une assurance-vie.

LUCIEN LACROIX YU.5-2020 THURSO P.Q.**BUCHERONS ATTENTION !**

Chaines pour scies de toutes marques

Prix 16" - \$10.00

17-18" - \$10.35

20" - \$10.75

Prix sur demande pour autres formats

COMMANDES POSTALES ACCEPTEES**PRUD'HOMME AUTO PARTS**

Tél. 423-6693

ROUTE No. 8

FASSETT, Qué.

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

à la radio et à la télévision

L'INSTITUT CANADIEN DES AFFAIRES PUBLIQUES

La neuvième conférence annuelle de l'Institut canadien des affaires publiques se réunit à Sainte-Marguerite, à l'hôtel de l'Estérel, les 5, 6, 7 et 8 septembre prochains, sous la présidence de M. Pierre Dansereau, autrefois de l'Université de Montréal et actuellement conservateur du Jardin botanique de New York.

Organisée avec le concours de Radio-Canada, cette conférence sera donc partiellement diffusée aux réseaux français de radio et de télévision.

A la télévision, le réalisateur Pierre-Marcel Claude présentera la séance du jeudi soir, en direct, de 8 h. 30 à 9 h. 30. Les téléspectateurs auront ainsi l'occasion d'entendre les communications présentées sous la présidence de M. Roger Chartier, directeur général du personnel de l'Hydro-Québec. A cette séance, l'économiste bien connu des téléspectateurs, M. Henry Mhun, parlera de la politique économique fédérale, et M. Roland Parenteau, professeur à l'École des Hautes Études commerciales de Montréal, dissertera de la politique économique provinciale.

Ensuite, des commentateurs discuteront chacune de ces communications. Citons les noms de MM. Albert Breton, du département des Sciences économiques de l'Université de Montréal, et Jacques Saint-Laurent, professeur à la faculté des Sciences sociales de l'Université Laval, à Québec.

Quant au réseau français de radio, il diffusera, sous la direction du réalisateur Robert Farley, certains moments de cette conférence: les mercredi 5, jeudi 6, vendredi 7 et samedi 8, de 8 h. 30 à 9 h. 30 du soir.

Mentionnons qu'à l'occasion de cette neuvième conférence, la télévision enregistrera la conférence du professeur René Rémond, directeur de recherches et d'études à la Fondation des Sciences politiques de Paris, et professeur à l'Institut des Sciences politiques de Paris. M. Rémond parlera de l'évolution historique du rôle de l'État. Cet enregistrement sera présenté aux téléspectateurs au cours de l'automne prochain, dans la série Conférence.

television

SAMEDI

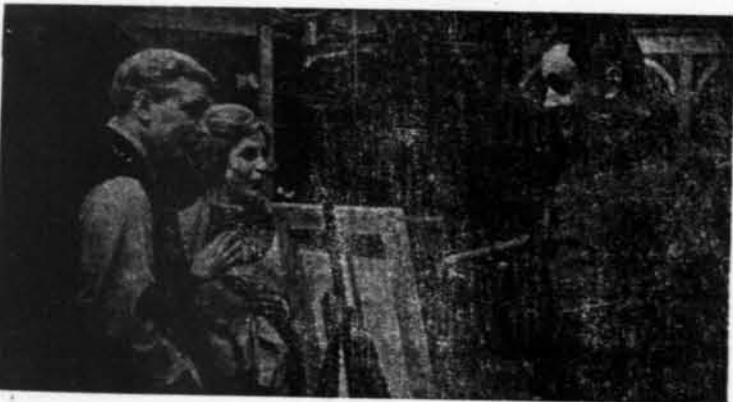
1er septembre

- 1.00—Musique
- 1.30—CBFT—Des pays et des hommes
"Au soleil de l'Adriatique". Documentaire sur la Yougoslavie; Zagreb, ville et capitale de la Croatie, et Split, port de l'Adriatique.
- 2.00—Base-ball
Les Yankees de New York et les Athletics de Kansas City, au Yankee Stadium.
- 5.00—Caravane
Le cirque à Edmundston, au Nouveau-Brunswick. Maître de piste: Guy Mauffette. Orchestre, dir. Michel Brouillette.
- 6.00—Champion
"Les Chasseurs de cerfs". Richard et son oncle veulent amener l'opinion publique contre des chasseurs sans scrupule.
- 6.30—Téléjournal et sports
- 6.45—Cette semaine
- 7.00—Shirley Temple
"L'Arête magique"
- 8.00—Caméra 62
- 8.30—Billet de faveur
"L'Ange et le bandit", film d'aventures de Sylvain Simon, avec Wallace Berry, Margaret O'Brien et Marjorie Main. Après une attaque manquée, trois bandits se réfugient parmi des Mormons dont la caravane fait route vers l'Ouest.

- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
CBOFT—Dernière édition

- 10.30—Composez 999
"Les Personnes disparues", avec Robert Beatty. Une femme étranglée a été retirée de la Tamise. L'inspecteur Magloire enquête.

- 11.00—Cinéma
"Conte des quatre sourires", film de Serge Bourguignon, avec Michel Bouquet. Quatre contes se déroulant dans des milieux orientaux différents.



Jean Duceppe, Janine Sutto et Yves Létourneau, vedettes du drame de Marcel Dubé *Le Temps des lilas* qui sera joué le 2 septembre à la télévision suisse.

DIMANCHE

2 septembre

- 2.00—Musique
- 2.30—CBFT—Long métrage
"Sur le banc", comédie de Robert Vernay, avec Raymond Souplex et Jeanne Sourza. Un clochard hérite d'un oncle richissime.
- 4.00—Sports d'été
Tournoi annuel des golfeurs professionnels du Québec, directement du club de golf de Saint-Hyacinthe. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Raymond Lebrun, Raymond Charette, Richard Garneau et Louis Chasté.
- 5.00—André Rabs
Judith Jasmin interroge le chercheur André Rabs sur les sciences occultes auxquelles il consacre son temps. — Tests de morphologie et de graphologie, avec Judith Jasmin comme sujet.
- 6.00—Les Travaux et les jours
Paul Boutet s'entretient avec "Le Père Tranquille": Ernest Kemnisch, jardinier en Moselle. — Germain Lefebvre interviewe le Dr Ernest Mercier, sous-ministre de l'Agriculture du Québec, sur son rôle au sein du Conseil national de la recherche en économie agricole. — L'entreposage domestique et commercial des légumes, avec Alphonse Gauthier.
- 6.30—Dictionnaire-magazine
- 7.00—L'Homme invisible
- 7.30—CF-RCK
"Le marié a disparu". A leur arrivée à un mariage, Louis Corbin et Victor Gendron apprennent que le marié a disparu. Distribution: Yves Létourneau, René Caron, Hélène Baillargeon, Lise Lasalle et Pierre Germain.

- 8.00—Variétés Côte d'Azur
En vedette: Martine Carol.
- 8.30—Concert
Orchestre, dir. Victor Feldbrill. Ouverture de "Oheron" (Weber). "Les Fontaines de Rome" (Respighi). Symphonie no 26, K. 184 (Mozart). Passacaille et Fugue (Somers) et "Danse macabre", op. 40 (Saint-Saëns).

- 9.30—Album de famille
Henry Bordeaux.
- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Documents
"Conquête de l'espace": historique de la course dans l'espace entre les États-Unis et la Russie. — "Les Astronautes": fantaisie sur les voyages interplanétaires.

- 11.15—Sport-éclair

LUNDI

3 septembre

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"Rue des prairies", drame familial de Denys de La Patellière, avec Jean Gabin, Marie-José Nat, Claude Brasseur et Roger Dumas. A son retour de captivité, Henri Neveu trouve au foyer un troisième enfant qui n'est pas de lui, mais qu'il garde et élève avec les siens.
- 3.00—Long métrage
"La Peau de l'ours", comédie psychologique de Claude Boissol, avec Jean Richard, Nicole Courcel et Sophie Daumier. Un commissaire de police se rend compte qu'il éprouve tous les symptômes d'un empoisonnement à l'arsenic.
- 5.00—Grangallo et Petirro
Dessins animés.
- 5.30—Guillaume Tell
"A l'abri". Guillaume Tell s'assure l'alliance de nouveaux amis pour défendre la cause des Suisses opprimés.

- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—A la pointe de l'exploration
"La Descente du Nil", une expédition de Jean Laporte sur le Nil (1re partie).

- 7.15—Casse-tête
Identification d'un personnage à l'aide de différents éléments. Une photo du personnage est graduellement complétée au fur et à mesure que les indices le permettent.
- 7.45—Exploits sportifs
CBOFT—Hebdo-sports

- 8.00—L'Été des Bozos
Emission de variétés, avec Clémence Desrochers, Jacques Blanchet, Jean-Pierre Ferland, Hervé Brousseau, Claude Léveillé et l'Ensemble de Paul de Margerie. Ce soir: à Sherbrooke. Invitée: Pauline Julien.

- 8.30—La Poule aux œufs d'or
Animateur: Roger Baulu.
- 9.00—La Toile d'araignée
"La Dernière Chance", avec John Larch et Rebecca Welles. Un homme traqué et une jeune fille vouée à la déchéance rêvent de refaire leur vie.

- 9.30—Rendez-vous avec Michelle
L'hôtesse, Michelle Tisseyre, tient les habitués de son émission au courant des nouveautés dans les domaines de la mode, de la littérature et des arts.

- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Machins et machines
Jean-Yves Bigras explique le fonctionnement et la fabrication de divers objets d'usage courant.

- CBOFT—Alfred Hitchcock
- 11.00—Cinéma
"Le Carrosse d'or", comédie allégorique de Jean Renoir, avec Anna Magnani et Duncan Lamont. Au XVIIIe siècle, une comédienne reçoit du vice-roi du Pérou un carrosse d'or, ce qui soulève l'indignation de la cour.

MARDI

4 septembre

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"Le Carrosse d'or". Voir lundi, 11 heures.
- 3.00—Long métrage
"Sois belle et tais-toi", comédie policière de Marc Allégret, avec Henri Vidal, Mylène Demongeot et Darry Cowl. S'étant évadée d'une maison de rééducation, une jeune fille s'empare d'un policier.
- 5.00—Le Moulin aux images
Avec André Cailloux et Paule Bayard.
- 5.30—Sir Lancelot
"Le Prangalo des rimeurs", avec William Russell. Le roi refuse de donner sa fille en mariage à un prince poète et pauvre.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Le Trésor des 13 maisons
"Le Bal des escrimeurs". Après avoir suivi des cours de belles manières, Cristobal et ses amis s'immiscent dans un bal costumé dans un des châteaux du marquis.

- 7.15—Vous êtes reporter
Avec Jacques Languirand.
- 7.30—Carrefour
- 8.00—Georges Guétary
"La Boîte de nuit". Emission de variétés animée par Georges Guétary, avec Corinne Marchand, Jean Philippe et Paule Desjardins. "Ça, c'est formidable", "Sylvie" et "Le Mur".

- 8.30—Tic-taquin
Questionnaire préparé par Louis-Martin Tard. Animateur: Louis Morisset.
- 9.00—Un, deux, trois, rideau!
"Une fille fûtée", avec Sophie Desmarests, Louise Carletti et Bernard Dhéran. Une jeune artiste peintre croit avoir trouvé un moyen de vendre ses toiles.

- 9.30—Qu'il fait bon vivre!
Emission de chansonnettes, avec Pierre Thériault et un chœur dirigé par Roland Séguin. Invités: Pierrette Roy et Claude Vincent. "Volare", "Surtout, ne joue pas", "Nuit et jour", "Le long de ma rue", "La Mer", "Salade de fruits", "Marin", "Exodus" et "Le Temps du muguet".

- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Tribune libre ou
Conférence de presse

- 11.00—Cinéma
"Le Chant du bonheur", comédie dramatique de Franz Antel, avec Hans Holt, Sabina Bethman, Rudolf Prack et les Petits Chanteurs de Vienne. Une jeune fille qui s'est jetée en bas d'un pont est secourue par un prêtre, directeur de la chorale d'un petit séminaire.

- CBAFT—Fin des émissions

MERCREDI

5 septembre

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"Sa Majesté monsieur Dupont", comédie d'Alexandre Blasetti, avec Aldo Fabrizi, Gaby Morlay et Lucien Baroux. Une heure avant la cérémonie de première communion de la fille d'un opulent confiseur, la couturière n'a pas encore livré la robe.
- 3.00—Long métrage
"Les Assassins du dimanche", drame d'Alex Joffé, avec Barbara Læger, Dominique Wilms et Jean-Marc Thibault. Le drame de conscience d'un jeune garagiste qui a oublié de visser l'écrou de direction d'une voiture.
- 5.00—Roquet, belles oreilles
Dessins animés.
- 5.30—Défi au danger
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Entre deux eaux
Jacques Godin invite les téléspectateurs à découvrir avec lui le monde étrange qui habite les mers tropicales. Aujourd'hui: le barracuda.

- 7.15—Comment dites-vous ?
Avec Gérard Dagenais et Jean Pelletier.
- 7.30—Tête-à-tête
Emission fantaisiste, avec Guylaine Guy et Marc Heyraud. "Monsieur le consul", "On ne saura jamais", "Mon Pot le gitan", "Une marguerite", "Le Grand et le petit" et "Amsterdam".

- 8.00—Long métrage
"Hommes et loups", drame de Giuseppe de Santis, avec Silvana Mangano, Yves Montand et Pedro Armendariz. Dans les Abruzzes, les loups causent de grands dommages en dévorant les troupeaux; deux chasseurs proposent leurs services afin de toucher la prime offerte.

- 9.30—Dans les rues de Québec
Emission de variétés en provenance de la Vieille Capitale. Orchestre, dir. Germain Gosselin. Animateur: Jacques Gauthier.

- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Absolvo te
Téleroman de Jean-Robert Rémylard. Simone fait passer dans le journal une annonce demandant une bonne. GINETTE est tout indiquée pour remplir ce poste et s'introduire ainsi dans la maison de Frédéric. Mais un événement inattendu rendra cette solution fort dangereuse.

- 11.00—Cinéma
"La Main dans l'ombre": "Trafic à la frontière", avec David Hedison et Luciana Paluzzi. Otto Landoy, accusé de dénoncer les émigrants à la frontière autrichienne, est recherché par l'agent Sébastien.

- 12.00—Théâtre O'Henry
"Le Miracle de Chiquito", avec Thomas Mitchell, Richard Arlen et Mary Field. L'histoire d'un couple et de leur fille qui avaient foi en la Providence.

- CBAFT—Fin des émissions

JEUDI

6 septembre

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"Le Septième Commandement", comédie de Raymond Bernard, avec Edwige Feuillère, Jacques Duménil et Jacques Morel. Dans de luxueux palais, une aventurière et ses deux complices mènent la grande vie aux dépens de messieurs naïfs.
- 3.00—Long métrage
"Hommes et loups". Voir mercredi, 8 heures.
- 4.30—Une étoile m'a dit
Emission de variétés mettant en vedette Félix Marten, avec Jean Carmet, Rita Cadillac, Jack Ary, Pia Colombo, Evelyne Gabrielli, Jean Roger et Caussimón.
- 5.00—Kermesse
Jeux animés par Jacqueline Vézina, Jani Pascal, Yvon Deschamps et Jean-Louis Millette, avec la participation des enfants de Sherbrooke.
- 5.30—Sang et or
Aventures et histoires de pirates. Texte de Bernard Letremble.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Au pays de Neufve-France
La vie et les paysages de la Côte Nord. Textes de Pierre Perrault. Narrateur: François Bertrand. Aujourd'hui: "Les Goélettes".

- 7.15—Noir des poètes
Lucienne Letondal et Henri Rollan disent des poèmes.
- CBOFT—Perspective
- 7.30—Féminin pluriel
Nicole Germain interroge Jacques François et Bernard Noël, comédiens français. Sujet: les Parisiennes.

- CBOFT—Remous
- 8.00—Dans tous les cantons
Emission folklorique sous la tente. Texte: Gilles Vigneault. Musique: Herbert Ruff. Chansons et danses par les gens de la région de Sherbrooke.

- 8.30—Cinéma international
"Courage indien", film d'aventures de Herbert J. Yates, avec Audrey Totter, Scott Brady et Forrest Tucker. Une jeune fille énergique qui a hérité d'un ranch au Nouveau-Mexique devient l'ennemie d'un certain Morgan qui fait la loi dans la région.

- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Sérénade estivale
Huguette Tourangeau, mezzo-soprano: "Song my Mother Taught Me". — Claude Corbeil, baryton: "Vision fugitive", extr. de "Hérodiade". (Massenet), et avec Huguette Tourangeau et un chœur: "O! I Love You", extr. de "Caroussel" (Richard Rodgers). — Paul de Margerie et Yvan Landry, pianistes: une composition originale de Paul de Margerie. — Orchestre, dir. Jean Deslauriers: "Les Feuilles mortes", "If I Love" et "Lime-light".

- 11.00—Cinéma
"Sait-on jamais?", drame passionnel de Roger Vadim, avec Françoise Arnoul, O. E. Hasse, Robert Hossein et Christian Marquand. Après la guerre, une jeune Française est recueillie par un mystérieux baron allemand, une dirigeante d'une bande de faux-monnayeurs.

- 12.00—Théâtre O'Henry
"Le Miracle de Chiquito", avec Thomas Mitchell, Richard Arlen et Mary Field. L'histoire d'un couple et de leur fille qui avaient foi en la Providence.

- CBAFT—Fin des émissions

VENDREDI

7 septembre

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage
"Première désillusion", comédie dramatique de Carol Reed, d'après une nouvelle de Graham Greene, avec Ralph Richardson, Mchèle Morgan et Bobby Henry. Un petit garçon croyant son ami coupable de meurtre et désireux le sauver embrouille l'enquête par ses mensonges.
- 3.00—Long métrage
"La Reine Margot", fresque historique de Jean Dréville, d'après un scénario d'Abel Gance, avec Jeanne Moreau, André Versini, Françoise Rosay et Henri Genès. Une tranchée de vie de l'intrigante et trivole Marguerite de Valois, ses amours scandaleuses au milieu de conspirations de toutes sortes, dont le massacre de la Saint-Barthélemy.
- 5.00—Le Professeur Calculus
5.30—Ivanhoé
"Les Faux-Monnayeurs". Ivanhoé secourt un seigneur attaqué par des voleurs.
- 6.00—Edition métropolitaine
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9 ?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Au pays de Neufve-France
La vie et les paysages de la Côte Nord. Textes de Pierre Perrault. Narrateur: François Bertrand. Aujourd'hui: "Les Goélettes".

- 7.15—Noir des poètes
Lucienne Letondal et Henri Rollan disent des poèmes.
- CBOFT—Perspective
- 7.30—Féminin pluriel
Nicole Germain interroge Jacques François et Bernard Noël, comédiens français. Sujet: les Parisiennes.

- CBOFT—Remous
- 8.00—Dans tous les cantons
Emission folklorique sous la tente. Texte: Gilles Vigneault. Musique: Herbert Ruff. Chansons et danses par les gens de la région de Sherbrooke.

- 8.30—Cinéma international
"Courage indien", film d'aventures de Herbert J. Yates, avec Audrey Totter, Scott Brady et Forrest Tucker. Une jeune fille énergique qui a hérité d'un ranch au Nouveau-Mexique devient l'ennemie d'un certain Morgan qui fait la loi dans la région.

- 10.00—Téléjournal
- 10.15—Commentaire
- 10.23—Nouvelles sportives
- 10.30—Sérénade estivale
Huguette Tourangeau, mezzo-soprano: "Song my Mother Taught Me". — Claude Corbeil, baryton: "Vision fugitive", extr. de "Hérodiade". (Massenet), et avec Huguette Tourangeau et un chœur: "O! I Love You", extr. de "Caroussel" (Richard Rodgers). — Paul de Margerie et Yvan Landry, pianistes: une composition originale de Paul de Margerie. — Orchestre, dir. Jean Deslauriers: "Les Feuilles mortes", "If I Love" et "Lime-light".

- 11.00—Cinéma
"Sait-on jamais?", drame passionnel de Roger Vadim, avec Françoise Arnoul, O. E. Hasse, Robert Hossein et Christian Marquand. Après la guerre, une jeune Française est recueillie par un mystérieux baron allemand, une dirigeante d'une bande de faux-monnayeurs.

- 12.00—Théâtre O'Henry
"Le Miracle de Chiquito", avec Thomas Mitchell, Richard Arlen et Mary Field. L'histoire d'un couple et de leur fille qui avaient foi en la Providence.

- CBAFT—Fin des émissions

SANCTIFIONS LA FÊTE DU TRAVAIL

Il n'est plus nécessaire, semble-t-il, de souligner la dignité humaine du travail. Mais il faut insister sur l'importance de le sanctifier. Bien des efforts devront encore être tentés avant qu'on ne reconnaisse la haute valeur du travail vivifié par la grâce.

Le 3 septembre prochain, n'oublions pas de sanctifier par nos prières cette journée ainsi que le travail, honneur et rédemption de l'homme.

UN LOURD CAMION CAPOTE ET LE CHAUFFEUR EST BLESSE

Texte du journal Le Droit.

Un homme d'Eastview a dû être hospitalisé lundi soir, après que le lourd camion qu'il conduisait eut dérapé sur la route no 8, à trois milles à l'ouest de Papineauville, vers 6h. 25, pendant la forte pluie qui tombait sur la région.

M. Jean-Paul Saumure, domicilié au 58 de la rue Marquette, à Eastview, repose présentement sous observation à l'Hôpital général d'Ottawa.

L'accident est survenu alors que M. Saumure, conduisant un camion de la compagnie Overnite Express, se dirigeait vers Ottawa. C'est en négociant une forte courbe que le camion a dérapé sur la chaussée glissante. Le camion a traversé un fossé et s'est immobilisé dans un champ où il a versé. Le véhicule était chargé de briques et de châssis d'aluminium.

M. Saumure a été transporté au bureau du Dr Raymond Frappier, de Papineauville, où il reçut les premiers soins. M. Simon Lavictoire, ambulancier de la maison

Roger Champagne, de Montebello, a ensuite transporté le blessé à la salle d'urgence de l'Hôpital général d'Ottawa où il a été retenu sous observation.

Pendant ce temps, des camions-remorques ont vainement tenté de retirer le lourd camion qui était enfoncé dans la boue. On aura recours à des remorques plus puissantes mardi.

Cette section de la route 8, qui longe la ferme de M. Salomon Dicaire, a souvent été dans le passé la scène de telles embardées, surtout lorsque la chaussée est glissante.

De fait, pendant que l'on tentait de retirer le camion, une voiture transportant M. et Mme Jean-Marc Malo, de Plaisance, a également quitté la route, à quelque 500 pieds de l'endroit du premier accident.

M. et Mme Malo s'en sont cependant tirés indemnes et ont réintégré leur domicile après que leur automobile eut été remise sur la route.

Les agents de la Sûreté provinciale, détachement de Montebello, ont fait enquête.

PAPINEAUVILLE

50 JEUNES DE PAPINEAUVILLE EN EXCURSION A OTTAWA.

Les jeunes des terrains de jeux, au nombre de 54 environ, ont participé à une excursion organisée par les autorités de la Corporation des Loisirs, samedi le 18 aout dernier.

Après une brève visite sur le terrain de l'Exposition d'Ottawa où ils eurent l'occasion de voir le grand défilé inter-cité, leur autobus les a conduits vers le Parc de Rockcliffe pour un dîner pique-nique. Par la suite de retour à Ottawa ils ont visité le Parlement, grimant jusqu'en haut de la tour, puis pour terminer ils visitèrent aussi le Musée Militaire.

Les enfants étaient accompagnés des moniteurs du terrain de jeux et de leur aumônier, Monsieur l'Abbé Laurent Frappier vicaire de la Paroisse, ont voyagé à bord de l'autobus scolaire propriété de M. Théophile Paul de Papineauville.

THEATRE ROYAL ST-ANDRE AVELLIN

DIMANCHE : REP. 7 P.M. ET 9 P.M.
SUR SEMAINE : 8:00 P.M.
EXCEPTE LE MARDI : PAS DE VUE

AOUT 31 SEPT. 1 ————— VEN. SAM. —

L'ANGE ET LE BANDIT

AVEC
WALLACE BEERY
MARGARET O'BRIEN



AUSSI



GÉRARD LANDRY
MILY VITALE
et NADIA GRAY dans



LE MASQUE NOIR

Dim. et Lundi

Sept. 2 et 3

LA FEMME ET LE PANTIN

avec

Brigitte Bardot et Antonia Villord

Cinemascope et couleur

Mer. et Jeudi

Sept. 5 et 6

QU'EST-CE QUE MAMAN COMPREND A L'AMOUR

avec

Sandra Do et John Saxon

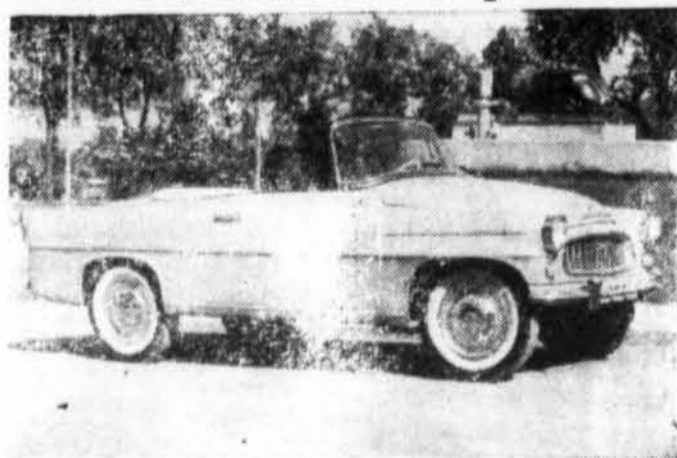
Cinemascope et couleur



**VOTRE
MEILLEUR
ACHAT pour
1962**

Prix à partir de \$1695.00

Termes faciles - Echange accepté



La voiture la plus solide d'Europe

GARANTIE de 6 mois ou 6,000 milles

Poids - plus de 2060 lbs

Suspension indépendante
aux 4 roues

Jusqu'à 43 milles au gallon



Gérald Tremblay

Vendeur autorisé SKODA

Vente - Pièces - Service

Tél. 428-2802

DUHAMEL, Qué.



MARIAGE CHARLEBOIS-LACOSTE

Samedi le 18 août en l'Eglise de St-André Avellin, avait lieu le mariage de M. Gilbert Charlebois, fils de M. Mme Joseph Charlebois, de Buckingham, avec Claudette Lacoste fille de M. Mme Philippe Lacoste Jr. de St-André Avellin.

A l'issue de leur mariage une réception a eu lieu à la salle La Caravane à St-André Avellin.

Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

(Photo Jean Bastien, Buckingham)

Deces

Mme Ovila Dupuis, née Cécilia Tessier, de St-André-Avellin, est décédée samedi dernier, à la suite d'une longue maladie, à l'âge de 83 ans.

Elle était née en mars 1879, à St-André-Avellin. Le 27 juillet 1899, elle épousait au même endroit feu Ovila Dupuis.

Elle laisse dans le deuil quatre fils: Philippe, de Montréal, Lionel, Omer et Urgel, de St-André-Avellin; quatre filles: Mme Aimé Legault (Marielle), de St-Jérôme, Mme Edouard Rousseau (Clara), Mme Théo Charron (Claire), et Mme Léonard Labrosse (Raymonde), de St-André-Avellin; trois frères: Alcide, de St-André-Avellin, Hormidas et Edgar, de Notre-Dame-de-la-Paix; ainsi que 48 petits-enfants et 23 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle fut exposée au salon Whissell et Gourde de St-André-Avellin.

Le service funèbre fut chanté à 10 heures mercredi matin, et l'inhumation se fit au cimetière du même endroit.

A Plaisance le 22 août 1962, est décédé Gérard Walsh à l'âge de 56 ans et 7 mois, époux de Ghyslaine Huneault. La dépouille mortelle a été exposée au salon Roger Champagne de Montebello, d'où le cortège est parti lundi le 27 août à 9, 45 hrs. pour l'église Notre-Dame du Bon Secours. Le service a été chanté à dix heures. Inhumation au cimetière paroissial.

LES SEMIS D'AOUT

Ottawa, le 22 août 1962. - Les semis de mélanges fourragers en fin d'août donnent une production de foin tout aussi élevée que celle des semis de printemps.

Les cultivateurs qui récoltent du blé d'hiver constateront par eux-mêmes que l'ensemencement du chaume après la moisson est une façon commode d'avoir une bonne récolte de foin l'année suivante. Le conseil est de M. W. E. Cordukes, de l'Institut de recherches sur les végétaux à Ottawa, où l'on a effectué à l'automne des semis de mélanges fourragers comprenant des graminées, de la luzerne et du trèfle rouge.

Au cours des cinq dernières années, les semis de fin d'août ont produit l'année suivante une récolte de foin d'environ 3½ tonnes l'acre - à peu près équivalente à celle des semis de printemps, selon M. Cordukes. La persistance de la luzerne et du trèfle dans les champs semés à l'automne fut aussi bonne que celle des semis de printemps.

Sur quelques parcelles, on a essayé le semis des graminées à l'automne, complété par l'ensemencement à la volée des légumineuses le printemps suivant. Toutefois, cette méthode n'a pas donné une production jugée satisfaisante.

Les rendements de semis effectués en fin de septembre ont varié grandement et furent plutôt médiocres. En outre, le foin y était plus court et moins vigoureux que celui des semis en fin d'août.



LA POULE D'OR

G. BROUSSEAU, Prop.

LIVRAISON DE BAR-B-Q., SMOKED MEAT, Etc
A DOMICILE

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR

Tél.: 82

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

V4262



Hôtel Petite Nation

GUY CHARLEBOIS, Prop.

Salle de Réception - Chambre et Pension
Grill moderne avec Orchestre

Tél.: 37

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

4262



**LALONDE & DUBE
PLATRIERS**

ESTIMATION GRATUITE

SPECIALITE STUCCO IMITATION DE PIERRE

TEL. MONTREAL: 728-1903
N.-D.-DE-LA-PAIX: 609-5-14



Andre Huguet-Latour M.E.I.

Entrepreneur Electricien
Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791
(19-63)

Chénéville, P.Q.
(Lac Simon)

Laiterie ST-ANDRÉ Enrg.

L. Louiseize, prop.

LAIT - CREME - BEURRE

FROMAGE & OEUFS
Crème glacée molle

Tél.: 22J

St-André Avellin, Qué.

V4262

Jean-Guy Bertrand

HORLOGER-BIJOUTIER

Tél. 423-6378

Case postale 277

MONTEBELLO



Donat St-Amour & FILS LTÉE

**Ciment Pré-mélangé
Pre-Mixed Concrete**

(B.V.-J.A.C.)

Tél.: YU.6-3397

MASSON, Qué.

**Hotel
Au
Vieux Pin**

VENDREDI/SOIR:

'La POULE au Trésor'
VENEZ GAGNEZ LE GROS LOT

FIN DE SEMAINE: MUSIQUE DE DANSE,

CONCOURS DE DANSE LE SAMEDI SOIR.

AVEC JEAN LEDUC ET SON ORCHESTRE

BALLE-MOLLE à Montebello

ST ANDRE DEFAIT FASSETT

Dans une joute de balle-molle disputée récemment sous les réflecteurs à Montebello, l'équipe de St-André a eu raison du Fasset au compte de 5 à 4. C'était la 3e fois en autant de joute que le St-André connaissait la victoire sur le Fasset. Cette dernière a été victorieuse qu'une seule fois.

Cette dernière partie a été l'une des plus intéressantes entre ces deux équipes. St-André a d'abord pris les devants 5-1 dans les quatre premières manches, mais à la cinquième manche l'équipe adverse s'est ressaisie pour enregistrer trois points et se rapprocher à un seul point du St-André. Mais grâce aux jeux défensifs des "gars du nord" ils ont pu conserver leur avance et ainsi remporter la victoire avec la faible marge d'un point. L'arbitre de la joute était Robert Latour, épicier & boucher assez bien connu dans la Petite Nation habitant Chénéville. Le lanceur perdant Robert Gendron, et le gagnant Gilles Lanthier. Les séries semi-finales sont commencées de cette semaine, et on demanderait au public de s'y rendre en grand nombre afin d'encourager nos futures étoiles de la balle-molle.

Témoïn.

CLASSEMENT DE LA LIGUE DE BALLE MOLLE.

	J.	G.	P.	PTS.
Parenté	15	11	4	22
St-André	15	11	4	22
Fasset	16	8	8	16
Mets	16	7	9	14
St-Michel	15	1	14	2

LE ST ANDRE DEFAIT VILLE D'ANJOU

Dans une partie de balle-molle disputée sur le terrain de l'Hotel "Au Vieux Pin", le St-André a eu raison de l'équipe de Ville d'Anjou au compte de 12-11.

Ce fut une partie serrée et intéressante jusqu'à la fin, car l'équipe de Ville d'Anjou menait 11 à 9 avec deux hommes de retirés pour St-André. Après, avoir rempli les buts, l'étoile de la joute, Hermas Lacoste qui avait frappé un coup de circuit et deux trois buts auparavant, frappa un quatrième coup sûr pour ainsi permettre à son équipe de remporter la victoire. Le lanceur perdant Claude Laforge et le gagnant Hermas Lacoste. Les arbitres étaient au marbre



Nous pouvons voir sur cette photo l'équipe de balle-molle de St-André qui joue sa partie habituelle à chaque dimanche après-midi sur le terrain de l'Hotel "au Vieux Pin". Nous remarquons les joueurs suivants: J.P. DesCoeurs, Robert Perrier, Jean Leduc, Hermas Lacoste, Guy Deschambault, Gilles Charon, Richard Malette, Michel Malette et Gilles Lanthier.

Gérard "Pamphile" Vermette et sur les buts Robert Latour. La prochaine partie aura lieu dimanche prochain alors que l'équipe de Lachute nous rendra visite.

Témoïn.

TOURNOI DE BALLE-MOLLE

Pour la deuxième année consécutive, la ligue de balle-molle Renaissance de Buckingham tiendra son tournoi annuel au cours de la fin de semaine de la fête du Travail, les 2 et 3 septembre prochain.

A nouveau cette année, ce tournoi sera sous les auspices de M. Roland Chalut, représentant de la brasserie LABATT, à Thurso.

Incidement, M. Chalut est celui qui a fourni les balles pour toutes les joutes régulières de la ligue Renaissance ainsi que pour les séries éliminatoires. La population sportive de la ville de Buckingham, lui est très reconnaissante pour ce beau geste.

Ce tournoi est ouvert à toute la région, à l'exception des clubs et joueurs évoluant dans les villes de Gatineau et de Hull, qui sont d'un calibre plus élevés que celui du reste de la région. Sans doute, qu'avec les années le calibre local du jeu s'améliorera et que toutes les équipes pourront être acceptées.

La date limite pour les inscriptions a été fixée au 31 août, et les applications devront être accompagnées d'un mandat-poste de \$10.00, représentant le dépôt de chaque équipe pour prendre part au tournoi. Ces applications devront être envoyées au secrétaire de la ligue M. Rémi Desjardins de Buckingham.

Le président de la ligue Renaissance, M. Albert McAndrew, nous informait que l'équipe gagnante recevra un prix de \$50, en plus d'un magnifique trophée,

don du commanditaire. D'autres prix seront aussi distribués. Il nous informait aussi que déjà avant l'annonce officielle du tournoi, cinq équipes ont déjà exprimé le désir de prendre part à ce tournoi. Il compte bien qu'environ 20 équipes se feront valoir dans l'espoir de conquérir le trophée Labatt.

L'année dernière, ce tournoi a remporté un succès éclatant, tant par la quantité des équipes participantes, que par la qualité du jeu qui a été présenté.

Les premières parties commenceront dimanche et se poursuivront sous les réflecteurs pour ensuite continuer lundi toute la journée, jusqu'à la proclamation du gagnant. Des arbitres compétents sous la direction de M. Gaston Bordeleau, officieront à toutes les parties.

Les équipes, qui aimeraient avoir de plus amples informations au sujet du tournoi, peuvent communiquer avec M. Yvon Hamelin de Buckingham au numéro de téléphone YU-6 3375.



Voici l'équipe qui visitait le club de l'Hotel "Au vieux Pin" dimanche dernier. La police de Ville d'Anjou sous la direction de nul autre que Gérard "PAMPHILE" Vermette que l'on remarque au milieu du groupe.

Photo Gill.

PAPINEAUVILLE LUMBER Co. Ltd.

Matériaux de construction

Nouveau service

COMPTANT et à emporter

PORTES INTERIEURES D'ACAJOU, A PARTIR DE \$ 4.95

Ouvert VENDREDI SOIR

DE 7.00 hres à 9.00 hres P. M.

"TOUT CE QU'IL FAUT POUR CONSTRUIRE"

Tél. 427-6264

Papineauville

(14-63)



Seguin & Therrien

Pour vos travaux de construction

Tels. 427-5549 & 427-6205

- SERVICES
- Eau
- Egout
- Sable
- Gravier
- Camionnage
- Pierre concassée



Rouleau pour nivelage de cour et parterre

EXCAVATIONS GENERALES

Papineauville, Que.

1er & 2 SEPTEMBRE

TOMBOLA

SAMEDI

OUVERTURE A 7.30 P.M. BINGO - JEUX ET AMUSEMENTS

A

DIMANCHE

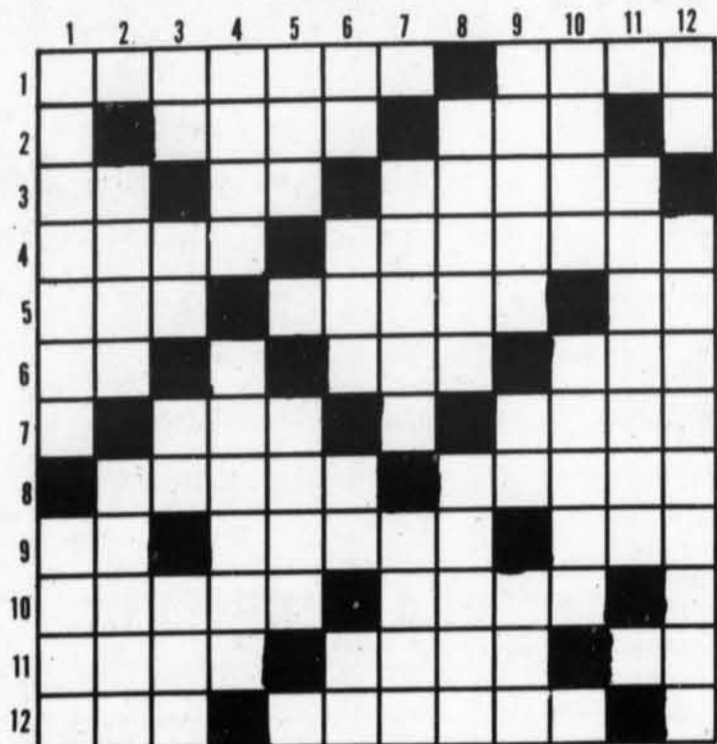
OUVERTURE A 11.00 A.M. DINER ET SOUPER SUR LE TERRAIN

RIPON

BINGO - ATTRACTIONS SPECIALES

TIRAGE

MOTS CROISES
PROBLEME NO. 16



- HORIZONTALEMENT,**
- 1- Mesurer à l'aide du niveau - Instrument dentelé.
 - 2- Plante aromatisante - Roue à gorge de poulie.
 - 3- Lui - Dans - Agréable à l'oeil.
 - 4- Sable des bords de la mer - Romancier français.
 - 5- Voir (anglais) - Unie - Equerre.
 - 6- Pron. ind. - Pièce du jeu de golf. - Condiment.
 - 7- Adresse - De peu de volume.
 - 8- Ancien curé de Notre-Dame Air en général (pl.)
 - 9- Milieu - Nouvelle, récente Tesson
 - 10- Sectateur d'Arius - De naissance.
 - 11- Métal précieux - Sur laquelle roule une voiture - Outil de la couturière.
 - 12- Obtenus - Danses.

- VERTICALEMENT,**
- 1- Publiciste canadien, né en 1776. - Du sexe masculin.
 - 2- Attache - Art de lancer.
 - 3- Du verbe aller - Pron. pers. Dans parie - Une des Cyclades.
 - 4- Prince troyen - Chercher à faire l'important dans une réunion.
 - 5- Plante textile - Poss.
 - 6- En les - Rôti - Reçu - Coups de baguettes.
 - 7- Sorte de champignon charnu - Action d'abuser d'une femme ou d'une fille.
 - 8- Lie de nouveau - Déesse de la beauté.
 - 9- Sorte de siège - Moi - Venue au monde.
 - 10- Enfonça - Sentier.
 - 11- Interprétation.
 - 12- Dans - Oter le lustre.

SOLUTION DU PROBLEME NO 15,

- HORIZONTALEMENT,**
- 1- Evangeliste - 2- Nacelle - RE 3- A - Niase - Ars 4- Liesse - Tares 5- LE - S - Raide - E 6- Année - Merci 7- Gai - Frenes - C 8- E - Vies - NS - RA 9- Léon - Besson 10- Mil - Duo - Ecole - 11- Prediras - IE 12- Père - Essente.
- VERTICALEMENT,**
- 1- Enallage - MPP 2- VA - Iene - Lire 3- Acne - Nivelier 4- Neisse - 10- DE 5- Glas - Efendi 6- Elier - RS - URE 7- Les - Ame-Boas 8- I - Etienne - SS 9- SI - Adresse - E 10-T - Arcs - Soin 11- Erre - I - Roler 12- Esse - Cane - E.

UNE DE PLUS

Dans quelques mois à peine, nous saluerons à nouveau la venue d'une autre année toute neuve, avec des cris de joie et des embrassades, nous en promettant une bien bonne. Ce sera aussi une façon de nous dissimuler que nous venons d'en prendre une de plus sur "la cafetière". Quand je dis une de plus, je veux dire que sous notre aspect heureux, plusieurs d'entre nous ne pourront déguiser un petit air triste en pensant qu'ils ont vieilli d'un an. Une de plus... une de plus qui nous approche de la décrépitude finale, l'affaire est entendue et je ne prétends pas qu'elle soit gaie. Toujours l'instant fatal viendra pour nous distraire... Toutefois en attendant, ne croyez-vous pas qu'un certain complexe de l'âge afflige injustement les hommes? et les femmes semble-t-il.

Jamais l'humanité n'a eu à sa disposition un tel arsenal pour lutter contre le vieillissement. Médecin, hygiène, culture physique, instituts de beauté, que de gens qui font métier de conserver la jeunesse! Si bien que je me demande si tous ces auxiliaires à notre chevet ne seraient pas un peu la cause du mal; ne serions-nous pas moins obsédés par l'âge, si on ne nous en parlait pas toute la journée.

A trop mettre l'accent sur les vertus de la jeunesse, n'aurions-nous pas oublié celles de... disons: du grand âge? Pour quoi ce qui est de tant de prix dans un vin, serait-il chez l'homme, une tare? Oui nous savons que le vin se casse, et l'homme aussi. Seulement dans la richesse de ses pleines années le vin se déguste. Dégustez-vous donc vous aussi si vous n'avez plus vingt ans.

Peut-être une autre cause de cet indéniable "complexe de vieux" tient-il à une pauvreté spirituelle. Nous ne voyons dans "jeune et vieux" que le physique: courte vue, et grossière, digne d'une civilisation matérialiste et signe d'inculture. De l'esprit et de l'âme, pas question. Qu'un garçon de vingt ans ne puisse imaginer qu'à quarante ans, à soixante ans, il connaîtra encore les élans de la foi, de la générosité, je le veux bien; mais que ceux qui les éprouvent, les taisent honteusement, non. Mieux vaudrait que les jeunes sachent que la jeunesse ne passe pas si vite, ils pourraient trouver là des raisons d'espérer.

Papinassoise.

ANNONCES CLASSEES

A vendre: Bungalow 5 app. briques et pierres. Prêts 6% Rabais provincial accepté. Loyer \$65. par mois. Intérêts capital et taxe comprise. Raison: Départ. Thurso Tél. 52771 J. A. C.

Vendeur demandé avec automobile. Possibilité de \$100, à \$125. par semaine. Vente à domicile. Pour plus ample renseignements. Communiquez avec C.P. 54 Thurso. Tél. YU-5-2876. 26-23-30-6

A VENDRE: Deux camps au Lac Montreuil près de Montpellier. Terrains: 50x100 et 100x200, s'adresser à Maurice St-Onge. Tel. Yu 5-2018 ou YU 5-2824 Thurso. j-a-c-

A VENDRE - Un cottage neuf, au style laurentien, foyer, garage, grand sol. Pour information s'adresser. 20 rue St-Denis, St-André Avellin.

A VENDRE: Météor Convertible 59, en excellente condition. Bon prix. S'adresser à M. Marcel Quesnel, 411 B rue Victoria, Thurso.

A VENDRE: Motocyclette de marque Norton en très bonne condition. Tel-YU-6-5082 Après 5 hres, YU-6-5811

A LOUER: 2 logements de 3 pièces chacun à St-André Avellin. Tel. 19 J. j-a-c.

L'ENDROIT IDEAL POUR VOS ACHATS DE QUINCAILLERIE.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION
EQUIPEMENT SPORTIF PEINTURE
Ouvert les vendredis et samedis soirs

THEO. CORBEIL & Fils

Tel; 33 J ST-ANDRE AVELLIN Que.

ARGENT A PRETER

1 et 2 HYP. - TAUX RAISONNABLES. NOUS PARCOURONS LA PROVINCE. POUR INFORMATIONS, ECRIVEZ A: C.P. 266-GATINEAU. OU TELEPHONEZ: MU. 3-5387

Att. speciale aux prêts de \$100,000. et plus

Dalmer Cloutier V4262
YU. 5-2342 PLATRIER THURSO

BLUEBIRD

Robert Blais Bijoutier

C-4904 \$50.00 C-4966 \$0.00

Tel.: 125 W St-André Avellin, P. Q. V4262

GENDRON & PROULX ENR.
Paul Gendron & Aimé Proulx

Marchandises générales - Epicerie de choix

Tél.: 40 St-André-Avellin, P. Q. V4262

LOUIS-JOSEPH BLAIS

VENDEUR DE MACHINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN
Equipement pour camion et tracteur.

tel. région 613 427-6967 Papineauville, Qué.

Epandeurs 145 et 125 ml. à p.d.f. Le tablier de l'épandeur opère indépendamment.

Chargeurs hydrauliques—ultra robustes—fort pratiques—s'adaptent sur la plupart des tracteurs de ferme, modèles "standard" ou "utilité".



FESTIVAL REGIONAL

"AU VIEUX PIN"

SAISON 1962

FETE DU TRAVAIL

4 SEPTEMBRE A 1.30 P.M.

WAITERS-BARMEN-MAITRES-HOTEL-MUSICIENS-PROP. D'HOTELS.

PROGRAMME DE LA JOURNÉE

1.00 p.m. CORPS DE CLAIRONS DE MONTEBELLO: SOUS LA DIRECTION DE JOS.ROBERT
TAMBOUR MAJOR : JACQUESLABROSSE.

1.30 " PARTIE DE BALLE : FESTIVAL REGIONAL VS ST-ANDRE.

3.00 " PREMIERE : COURSES DE CABARETS — Jeux - Prix - Cadeaux.



4.00 " COURSES : **WILGO-KARTS** Prix - Attractions surprises.
Gracieuseté : J.E. Poulin, prop.
Florian Chénier, gér., gén.

5.00 " TIR AU CABLE : PAR ÉQUIPE—Prix : Cadeaux.

5.30 " COURSES A OBSTACLES : Jeux, Cadeaux — COURSES POUR HOMMES, FEMMES, ENFANTS.

6.30 " LUNCH GRATIS ; EN PLEIN AIR; Gracieuseté : "AU VIEUX PIN" offert : M. Mme. S.Charlebois

7.00 " PARTIE DE BALLE : COTEAU LANDING VS ALL STARS.

8.30 " FEU D'ARTIFICE : M. Mme. TIT-GUY CHARLEBOIS.

9.00 " SOIREE EN L'HONNEUR DU FESTIVAL RÉGIONAL.



TOUS LES ORCHESTRES DE LA RÉGION SONT INVITÉS

MUSIQUE CONTINUELLE — JAM—SESSION.

DISTRIBUTIONS : TROPHÉES — PRIX — CADEAUX

PRIX DE PRÉSENCE...SURPRISES POUR TOUS.



SERVICE D'AUTOBUS GRATUIT

DÉPART : 12.30 Au garage

RAICHE AUTOMOBILE

Prop. Simon Raiche THURSO.

12.45 : PLAISANCE

1.00 : PAPINEAUVILLE

1.20 : ST-ANDRÉ

1.40 : AU VIEUX PIN.

BIENVENUE A TOUS